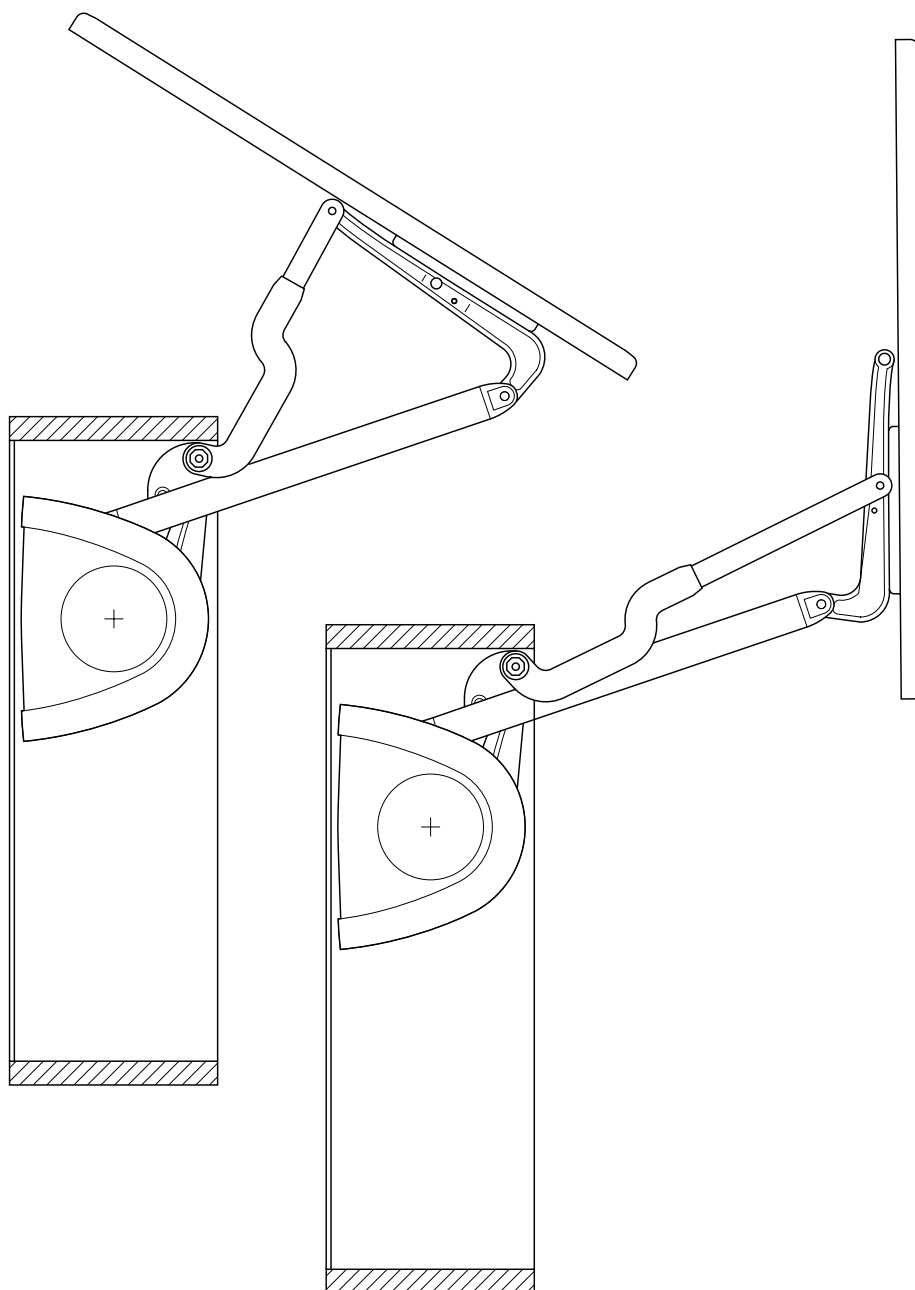


Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d' emploi
Istruzioni d' uso
Instrucciones de manejo

huwilift-verso

huwilift-strato



12.0001.010.236 QSF 991



HUWIL

HUWIL-WERKE GmbH Möbelschloß- und Beschlagfabriken
D-53809 Ruppichteroth • Tel.: • Fax: +49/2295/7-200 • internet: www.huwil.com

Höheneinstellung des Schrankdeckels. huwilift-verso/ -strato

Fine-adjustment of the flap height huwilift-verso/ -strato

Réglage de la hauteur de la porte relevante du meuble. huwilift-verso/ -strato

Regolazione dell' altezza dell'anta. huwilift-verso/ -strato

Regulación en altura de la puerta. huwilift-verso/ -strato

Rechte Schrankseite dargestellt. (Linke Schrankseite gespiegelt)
View of right carcasse side. (left side symmetrical)
Vue du côté droit du meuble. (Côté gauche du meuble inversé)
Vista della parte destra dell'armadio (riflesso della parte sinistra)
Vista de la parte derecha del armario (lado izquierdo simétrico)

Höheneinstellung

Die Höheneinstellung des Schrankdeckels erfolgt über die Exzentrerschraube am Beschlag (siehe Skala).

Height fine-adjustment

The height adjustment of the cabinet flap is done through the excenter screw at the fitting (see scale).

Réglage de la hauteur

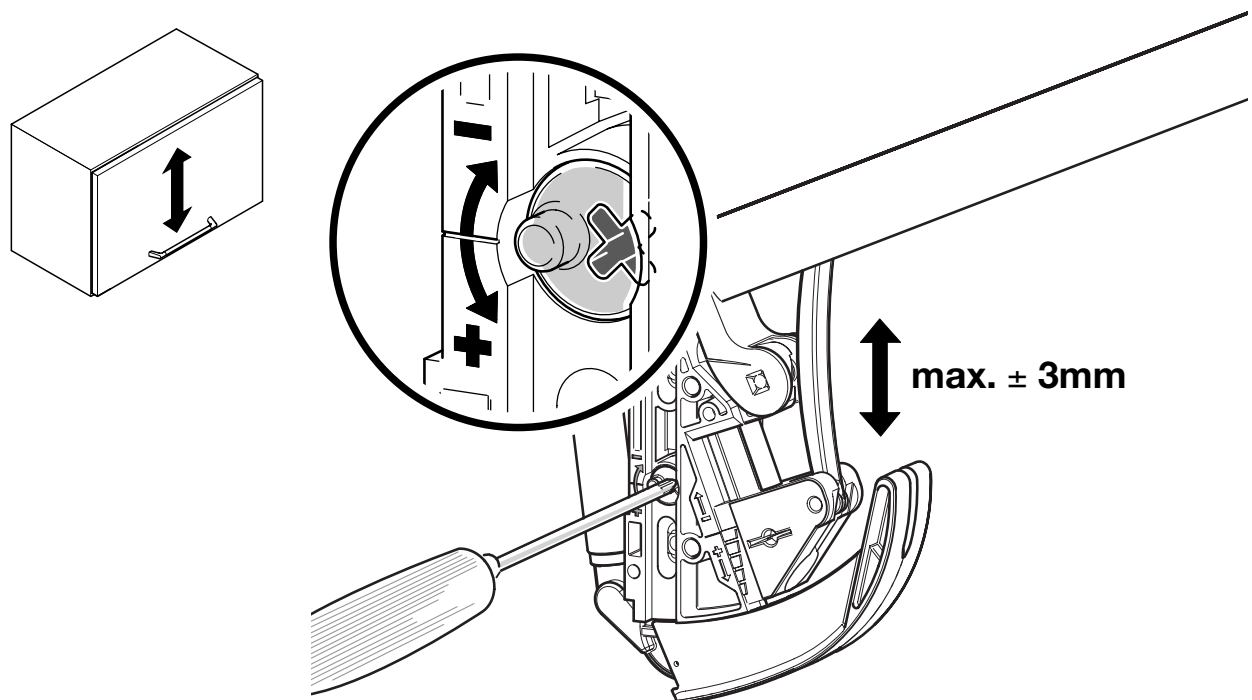
Le réglage de la hauteur de la porte relevante du meuble se fait à l'aide de la vis excentrique qui se trouve dans la ferrure (voir échelle).

Regolazione dell'altezza

La regolazione dell'altezza dell'anta avviene con la vite eccentrica del meccanismo (vedi scala).

Regulación de altura (vertical)

La regulación de la puerta del armario se hace con el tornillo excéntrico del herraje. (ver escala)



Seiteneinstellung des Schrankdeckels. huwilift-verso/ -strato

Fine-adjustment according to flap alignment.
huwilift-verso/ -strato

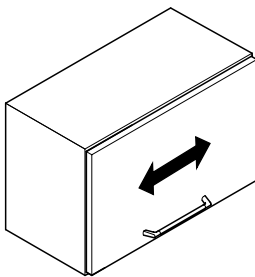
Réglage des côtés de la porte relevante du meuble.
huwilift-verso/ -strato

Regolazione laterale dell'anta.
huwilift-verso/ -strato

Regulación lateral de la puerta.
huwilift-verso/ -strato



Rechte Schrankseite dargestellt. (Linke Schrankseite gespiegelt)
View of right carcasse side. (left side symmetrical)
Vue du côté droit du meuble. (Côté gauche du meuble inversé)
Vista della parte destra dell'armadio (riflesso della parte sinistra)
Vista de la parte derecha del armario (lado izquierdo simétrico)



Seiteneinstellung

Die Seiteneinstellung des Schrankdeckels erfolgt über die Exzenterschraube **2** am Stellteil. Nach erfolgter Justierung die Feststellschraube **1** anziehen.

Fine-adjust

The fine-adjust according to flap alignment is done by means of the excenter screw **2** on the regulation part. Tighten the fixing screw **1** after adjustment.

Réglage des côtés

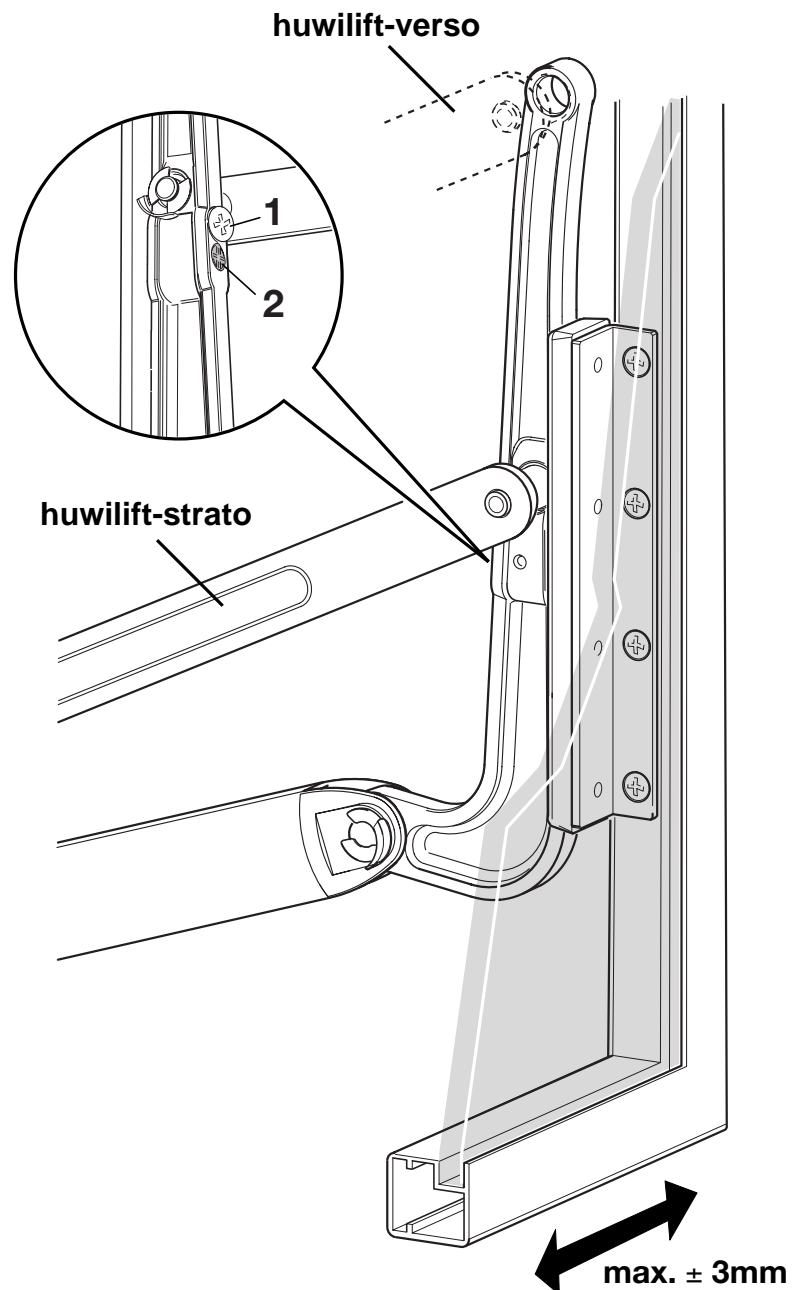
Le réglage des côtés de la porte relevante du meuble se fait à l'aide de la vis excentrique **2** qui se trouve sur la pièce de réglage. Après ajustage, visser la vis **1**.

Regolazione laterale

La regolazione laterale avviene con la vite eccentrica **2** sul pezzo di fissaggio. Dopo la regolazione avvitare bene con vite **1**.

Regulación lateral

La regulación lateral se consigue a través, del tornillo excéntrico **2** en la pieza de regulación. Después de realizar el ajuste apretar bien el tornillo **1**.



Neigung des Schrankdeckels einstellen.
huwilift-verso/ -strato

Fine-adjust according to flap inclination.
huwilift-verso/ -strato

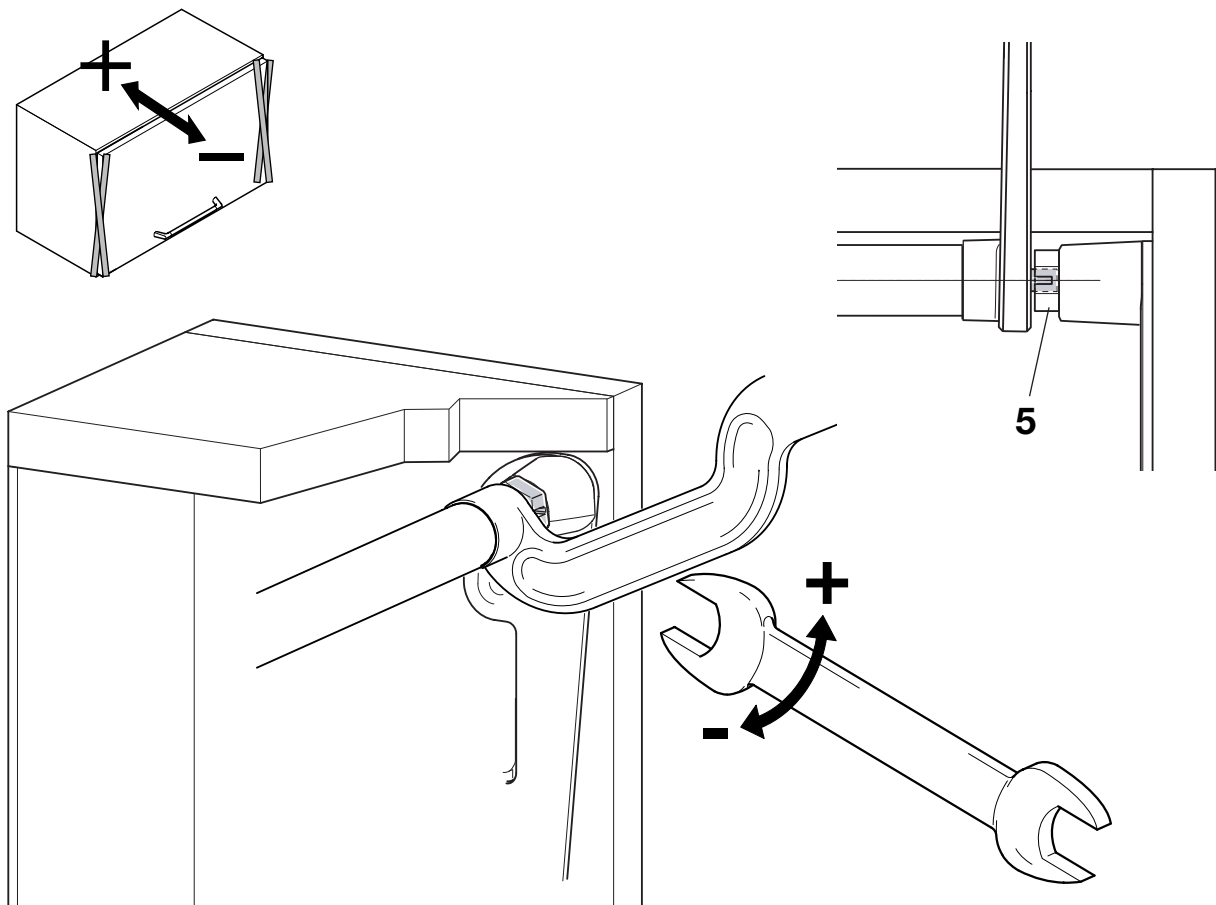
Régler l'inclinaison de la porte relevante du meuble.
huwilift-verso/ -strato

Regolazione della inclinazione dell'anta.
huwilift-verso/ -strato

Regulación de la inclinación de la puerta.
huwilift-verso/ -strato



Rechte Schrankseite dargestellt. (Linke Schrankseite gespiegelt)
View of right carcasse side. (left side symmetrical)
Vue du côté droit du meuble. (Côté gauche du meuble inversé)
Vista della parte destra dell'armadio (riflesso della parte sinistra)
Vista del lado derecho del armario (lado izquierdo simétrico)



Neigung des Schrankdeckels im geschlossenen Zustand

Die Deckelneigung wird mit Hilfe eines Maulschlüssels **SW 17** an dem Exzenter **5** der Schleppebel-Aufnahme eingestellt.

Inclination of the flap in closed position

Adjust the flap inclination at the excenter **5** of the receptive base plate for the traction lever by means of a spanner **SW 17**.

Inclinaison de la porte relevante du meuble en position fermée

L'inclinaison de la porte se règle à l'excentrique **5** de l'ouverture prévue pour recevoir le levier supérieur à l'aide d'une clé anglaise **SW 17**.

Inclinazione dell'anta in posizione chiusa

L'inclinazione si ottiene con una chiave aperta da **SW 17** regolando all' eccentrico **5** dei bracci di leva.

Inclinación de la puerta en posición de cierre

La inclinación se obtiene con una llave abierta de **SW 17** acoplándola a la excéntrica **5** del brazo elevable.

Endanschlag des Schrankdeckels einstellen.
huwilift-verso/ -strato

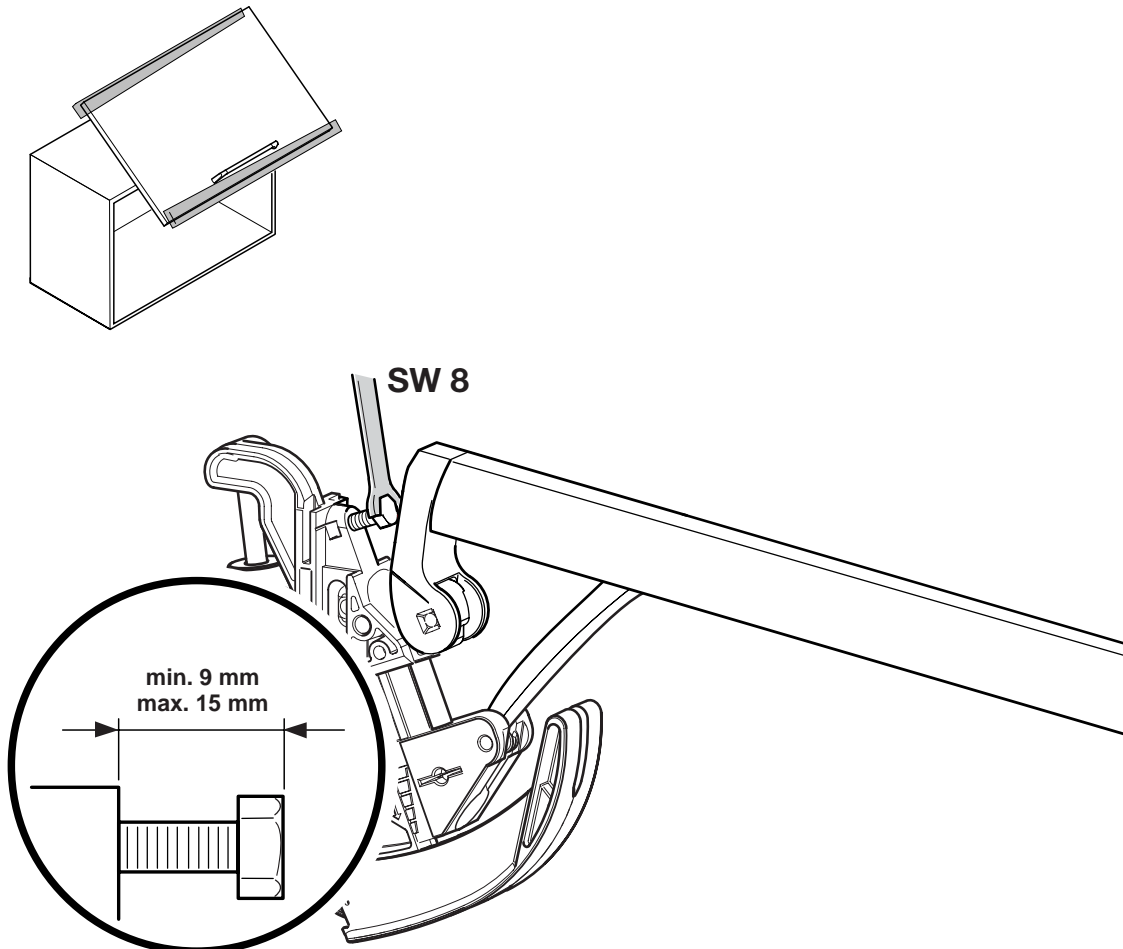


Adjust the final stop of the cabinet flap.
huwilift-verso/ -strato

Régler la butée finale de la porte relevante du meuble.
huwilift-verso/ -strato

Regolazione dell'arresto finale dell'anta.
huwilift-verso/ -strato

Regulación del tope final de la puerta.
huwilift-verso/ -strato



Die Verstellung des werksseitig voreingestellten Endanschlages (**ca. 12 mm**) erfolgt über die Anschlagsschraube. Hierzu den Hebelarm / Schrankdeckel etwas nach unten ziehen.

The adjustment of the final stop (**abt. 12 mm**), pre-set by the factory, is done through the stop-screw. To do this pull the lifting-arm / flap slightly downwards.

Le réglage de la butée finale (**env. 12 mm**) pré-réglée en usine se fait au moyen de la vis d'arrêt. Pour cela tirer le bras de levier / la porte relevante du meuble un peu vers le bas.

La regolazione dell'arresto finale (**ca. 12 mm**) può essere effettuata con la vite d'arresto. Tirare il braccio di leva / anta un po' in basso.

El tornillo de tope final sale ya regulado de la fábrica a **12 mm**. A esto el brazo elevable / puerta del armario tire un poco hacia abajo.



Power adjustment of the cabinet flap weight.
huwilift-verso/ -strato

Réglage de la force pour le poids de la porte relevante.
huwilift-verso/ -strato

Regolazione della forza per il peso dell'anta.
huwilift-verso/ -strato

Regulación de la fuerza para el peso de la puerta.
huwilift-verso/ -strato

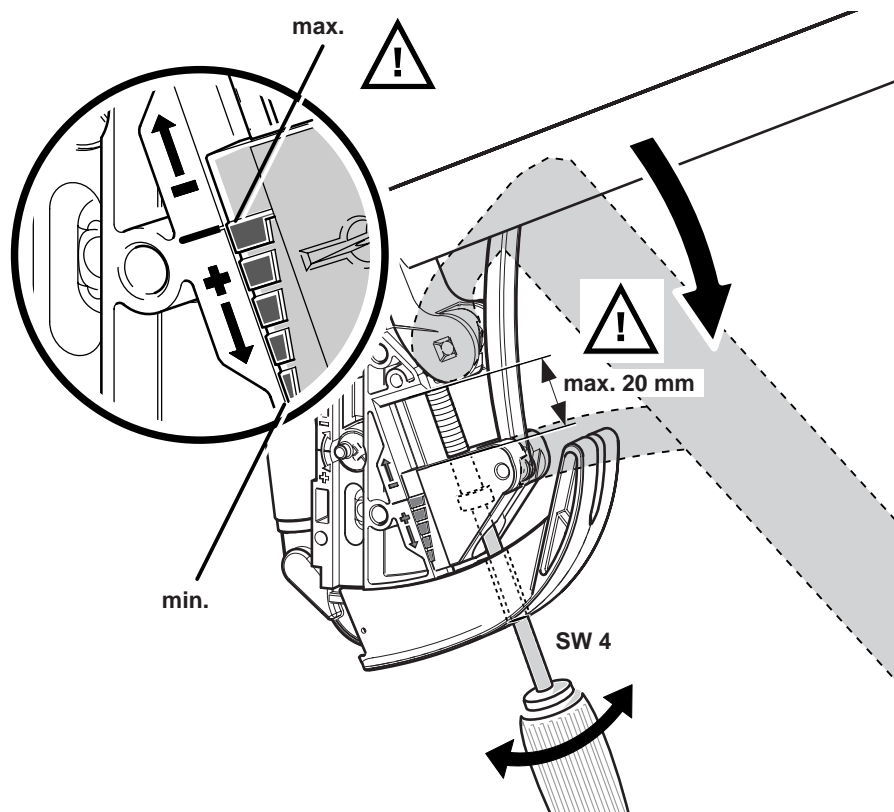
Die Krafteinstellung für das Deckelgewicht erfolgt über die Imbusschraube. (siehe Scala) Hierzu den Hebelarm/Schrankdeckel nach unten ziehen und nachfolgend einstellen.

The power-adjustment for the flapweight is done through the allen-screw. (See scale) To do this pull lifting arm / flap downwards and adjust as shown.

Le réglage de la force pour le poids de la porte relevante du meuble se fait au moyen de la vis à six pans creux. (voir échelle). Pour cela tirer le bras de levier / la porte relevante vers le bas puis régler.

La regolazione della forza per il peso dell'anta avviene con una chiave esagonale. (vedi scala). Tirare il braccio di leva / anta in basso e regolare.

La regulación de fuerza para peso de la puerta se hace con una llave hexagonal, baje un poco la puerta y fíjese en la escala que está marcada. Regúlelo a la medida del peso de la puerta.



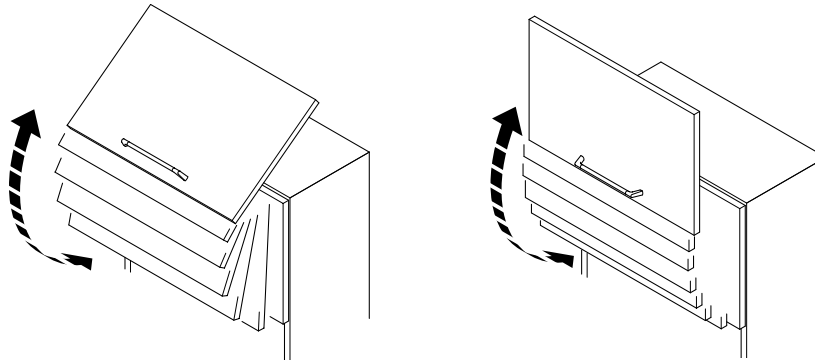
Funktionsprüfung durchführen.
huwilift-verso/ -strato

Carry out functional test.
huwilift-verso/ -strato

Vérifier le fonctionnement.
huwilift-verso/ -strato

Eseguire verifica di funzionamento.
huwilift-verso/ -strato

Control de funcionamiento.
huwilift-verso/ -strato



Bei richtiger Einstellung hält der Schrankdeckel ab ca. 20 cm Öffnung in jeder Position.

If everything has been adjusted correctly the flap will stop in any position from abt. 20 cm opening on.

En cas de réglage correct, la porte relevante du meuble tient dans toutes les positions à partir d'une ouverture de 20 cm env.

Con la regolazione appropriata ed una apertura a partire da ca. 20 cm l'anta si ferma in ogni posizione.

Si está bien regulada la puerta se debe parar en cualquier posición después de estar abierta 20 cm.

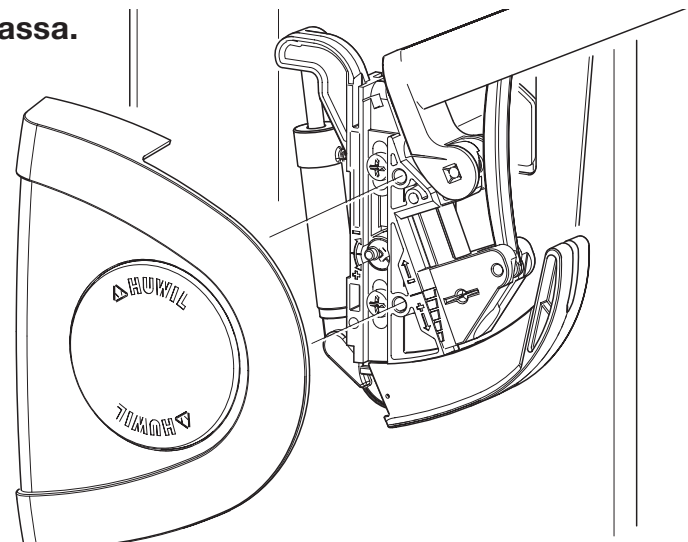
Gehäuseabdeckung montieren.
huwilift-verso/ -strato

Install the housing-cover.
huwilift-verso/ -strato

Monter le cache du boîtier.
huwilift-verso/ -strato

Montare la copertura della carcassa.
huwilift-verso/ -strato

Montar tapas.
huwilift-verso/ -strato





HUWIL-WERKE GmbH
Möbelschloß- und Beschlagfabriken
Brölstraße 2
D-53809 Ruppichterorth

Telefon: +49 2295 7-0
Fax: +49 2295 7-200

e-mail: verkauf-inland@huwil.de
export-international@huwil.de

internet: www.huwil.com



5 708877 831080

No. 834 111104 Rev. 01